

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pedro Quiijcuilo

*Pedro quintajcuilhui taneltocani cati moseman-  
toyaj campa hueli*

<sup>1</sup> Na niPedro niitayolmelajca Tohueyiteco Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati anquicajtejtoque amotal huan anyajtoque anitztotij campa hueli ipan talme Ponto, Galacia, Capadocia, Asia huan Bitinia. <sup>2</sup> Huejcajquiya Toteco Totata amechtapejpeni pampa ipa quimatiyaya taya panosquía teipa. Huan Itonal Toteco amechiyocajtoc para anelise antatzejzeloltique iixpa. Yeca anquineltocatoque Jesucristo huan amechyolpajpactoc ica ieso cati quitoyajqui por nochi tojuanti. Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo.

*Tonemilis ipan Jesucristo*

<sup>3</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo pampa miyac techtasojta, huan yeca techtacatiltijtoc sempa huan techchijtoc ma tijpiyaca tonemilis cati yancuic. Huan nochi cati tijpiyaj eltoc pampa yaya quiyolcuic Jesucristo quemamictoya. Huan ama timochixtoque taya techmacas teipa, <sup>4</sup> pampa nepa ilhuicac techchiya tamanti cati tahuel cuali cati Toteco quiajoctoc para techmacas teipa. Huan nopa tamanti huejcahuas para nochipa. Amopalanis, yon nenpolihuis, yon sosolihuis. <sup>5</sup> Ama

pampa anquineltocaj Jesucristo, Toteco amechmocuitahuijtinemis ica ichicahualis hasta ajsis nopa itamiya tonali. Huan ipan nopa tonali amechnextilis nochi cati amechchiya nepa pampa Toteco amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua.

<sup>6</sup> Huajca xiyolpaquica, masque ama para se talojtzi monequi anquiiyohuise miyac tamanti tajejyecoli. <sup>7</sup> Quena, quej masehualme quiyejyecohuaj oro ipan tit para quipiyase oro cati senquisa cuali, quej nopa Toteco nojquiya quichihua ica amojuanti. Yaya quicahuilía para ma huala taijyohuilsti para quiyejyecos amotaneltoquilis para quiitas sinta senquisa anquineltocaj. Quema Toteco quiyejyecohua amotaneltoquilis, más quipatiita huan amo quej oro cati más cuali. Huan sinta Toteco quiitas para senquisa cuali anquineltocaj Jesucristo, huajca ipan nopa tonali quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo yaya amechhueyimatis, amechhueyitalis huan yaya quinnextilis nochi quenicatza miyac amechtepanita.

<sup>8</sup> Anquiicnelíaj Jesucristo masque amo quema anquiitztoque. Huan anquineltocaj masque amo hueli anquiitaj ama. Nelía hueyi nopa paquilsti cati anquiipiyaj ipan amoyolo hasta amo hueli anquinilhuisse sequinoc quenicatza tahuel anpaquij. <sup>9</sup> Huan pampa anmotemachijtoque ipan ya, yaya quimaquixti amoalma para amo polihuis para nochipa.

<sup>10</sup> Itajtolpanextijcahua Toteco huejcajquiya quiiicuilojque ten panosquía teipa huan techilhuijque quenicatza Toteco quipiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti ipan ni tonali. Pero

itajtolpanextijcahua amo quimachiliyayaj cuali ten quiijcuilohuayayaj. Huajca quitemojque huan momachtijque para quimachilise quenicatza Toteco techtajtacolquixtisquía ama. <sup>11</sup> Huan Itonal Tohueyteco Cristo itztoya ipan inijuanti, huan quinmacayaya inintalnamiqulis para huelque quiijcuilojque huejcajquiya quenicatza Cristo taijyohuisquía ipan ni tonali. Huan huejcajquiya nojquiya quiijcuilojque quenicatza Cristo quipiyasquía ihueyitilis teipa, quema tamisquía taijyohuía. Huan itajtolpanextijcahua Toteco quinequiyayaj quimatise ajquiyaya cati taijyohuisquía teipa huan ipan taya xihuit. <sup>12</sup> Toteco quinnextili para nopa tamanti cati quiijcuilohuayayaj amo panosquía ipan nopa tonali quema inijuanti itztoyaj, pero elqui inintequi para tayolmelahuase cati panos miyac xihuit teipa ica nochi tojuanti. Huan yeca teipa Toteco quititanqui Itonal ten ilhuicac, huan nopa masehualme yajque ica ichicahualis Itonal para amechnextilise cati quinequi quiijtos Icamanal Toteco cati nopa tajtolpanextiani quiijcuilojque huejcajquiya. Amechnextilijque nochi nopa tamanti nelcuaajcualtzi cati Toteco techchihuilitoc ipan Cristo huan hasta ama nopa ilhuicac ehuan no quinequij quitachilise quenicatza panotiya ni tamanti.

*Toteco technotztoc ma tiyaca ipan se ojti xitahuac*

<sup>13</sup> Huajca xijmocuitahuica amotalnamiqulis para anmoyolilhuisse cati xitahuac. Cual ixi-monahuatica. Huan ica paquilisti ximochiy-

aca hasta anquiselise nochi nopa tatiochihualisti cati Toteco amechmacas quema sempa hualas Jesucristo. <sup>14</sup> Xijchihuaca cati Toteco amechilhuía pampa aniconehua. Amo xijchihuaca nopa tamanti amo cuali cati anquichihuayayaj achtohuiya quema amo teno anquimachiliyayaj ten icamanal Toteco. <sup>15</sup> Tatzejtzeltic Toteco cati amechnotztoc para xiiztocca aniconehua; huajca amojuanti nojquiya xiiztocca antatzejtzeltique huan xijchihuaca cati senquisa cuali.

<sup>16</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quijto:

“Monequi xiiztocca antatzejtzeltique pampa na nitatzejtzeltic.”

<sup>17</sup> Sinta anquitocaxtíaj Toteco “Totata” quema anquinojnotzaj, cualtitoc, pero monequi nojquiya anquiimacasise anquiixpanose. Quej nopa monequi anquitepanitase nochi tonali quema noja annemij ipan ni taltipacti campa anitztoque quej seyoc altepet ehuaní. Yaya amo amechchicoicnelis quema tetajtolsencahuas. Quintajtolsencahuas nochi masehualme quej cati cuali huan cati amo cuali quichijtoque.

<sup>18</sup> Achtohuiya anquitoquiliyayaj cati quichijque tohuejcapan tatahua, pero teipa anquimatij Toteco taxtajqui para amechmaquixtis ten nopa nemilisti cati amo ipati cati anquipixtoyaj. Pero Toteco amo taxtajqui para amechmaquixtis ica tamanti cati panotehua quej tomi ten plata o ten oro. ¡Amo! <sup>19</sup> Yaya taxtajqui ica ieso Jesucristo cati quitoyajqui quema mijqui. Huan imiquilis Jesús nelpano hueyi ipati. Quena, quej masehualme quimictíaj se pilborregojtzi cati amo teno

quichijtoc para se tacajcahualisti, nojquiya Cristo mijqui por amojuanti masque amo quipixqui yon se itajtacol. <sup>20</sup> Huejcajquiya quema noja ayemo oncayaya taltipacti, Toteco Dios quitequimacac Cristo para ma huala ipan taltipacti huan ma miqúi por tojuanti cati techicnelía miyac. Huan yeca quej nopa panotoc ipan ni tonali.

<sup>21</sup> Por cati Cristo amechchiuilijtoc, anmotemachijtoque ipan Toteco Dios. Huan pampa Toteco quiyolcuic Cristo quema ya mictoya huan quimacac ihueyitilis, ama amojuanti hueli anquineltocase Toteco huan anmochiyase ipan ya ica temachili.

<sup>22</sup> Ama anquichihujaj cati quijtohua nopa camanali cati melahuac ten Toteco, huan yaya amechyolpajpactoc para huelis anquinicnelise amoicnihua. Huajca nelía ximoicnelica se ica seyoc ica amoyolo cuali iixpa Toteco, <sup>23</sup> pampa ya antacatque sempa. Se tonali tamis nopa nemilisti cati pejqui quema antacatque ten amonana, pero amo quema tamis nopa nemilisti yancuic cati ama anquipiyaj pampa anquineltocatoque Icamanal Toteco, pampa Icamanal Toteco yoltoc huan mocahuas para nochipa. <sup>24</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quej ni:

“Nochi masehualme ipan ni taltipacti itztoque quej sacat cati amo huejcahua.

Huan nochi iniyejyejca tamantzitzi cati masehualme quipiyaj eltoc quej xochime cati pilinij.

Nochi sacat huaqui huan nochi xochit huetzi,

<sup>25</sup> pero Icamanal Toteco mocahua para nochipa.”

Huan ya ni Icamanal cati amechcamanalhuijtoque.

## 2

<sup>1</sup> Huajca ayecmo xitecualancaitaca. Ayecmo xitacajcayahuaca. Ayecmo xijchihuaca ome amoxayac. Ayecmo xiquinchicoitaca sequinoc, yon ayecmo xiquintaijilhuica. <sup>2</sup> Quej pilconetzitzi quinequij lechi, tahuel xjnequica Icamanal Toteco ica nochi ichicahualis para ica anmoscaltise ipan Toteco cati amechmaquixtijtoc, <sup>3</sup> huan ya anquimatij para hueyi iyolo ica amojuantí.

### *Cristo nopa hueyi tet*

<sup>4</sup> Huajca ximonechcahuica campa Cristo, yaya cati quípiya nemilisti ipan ya. Masque masehualme amo quiselijque, Toteco Dios quitapejpeni Cristo huan quíijto para yaya cati más ipati. Quena, yaya itztoc quej nopa tet cati más hueyi huan más monequi quema masehualme quichihua se tepancali. Nopa hueyi tet monequi yas calesquina huan ipan ya tatzquise nochi sequinoc teme ipan nopa cali. <sup>5</sup> Titaneltocani ya tijpiyaj nemilisti yancuic huan tiitztoque quej nopa sequinoc teme cati ica Toteco quichihua nopa cali cati amo moita. Monequi timotatzquilise ipan Cristo cati mocahua calesquina. Tiitztoque titotatzitzi cati titatzejzeloltique. Huan totequi eltoc para tijmacase Toteco tacajcahalí. Pero amo tijmacaj tacajcahalí cati masehualme hueli quitase. Totacajcahalí eltoc para tijtequipanose, huan tijchihuase nochi cati technahuatía. Huan Toteco quiselis cati tijmacase pampa Jesucristo ya

techpajpactoc. <sup>6</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quiijto ya ni ten Cristo, huan quiijtohua:

“Quej se calchijquet achtohui quitapejpenía nopa hueyi tet cati yas calesquina huan ipan quiquetzas ichaj,

na ya niquiyocatalijtoc ipan altepet Jerusalén yaya cati nijtapejpenijtoc para elis cati más ipati ipan nochaj.

Huan cati quineltocas amo quema pinahuas pampa quineltocatoc.”

<sup>7</sup> Quena, tojuanti cati tijneltocaj Cristo, tiqitaj para tahuel hueyi ipati. Pero sequinoc cati amo quineltocaj, san quihuejcamajcahuaj Cristo quej amo teno ipati. Yeca elis quej ni cati Toteco quiijtohua ipan Icamanal:

“Nopa hueyi tet cati nopa calchihuani quicuamajcajque huan quiijtojque amo teno ipati,

yaya nopa cati Toteco quitapejpeni para elis cati más monequi ipan ichaj huan yas calesquina para quimacas tetili nopa cali.”

<sup>8</sup> Huan nojquiya Toteco camanalti ten Cristo ipan Icamanal campa quiijtohua:

“Yaya elis quej se tet campa masehualme motepotamise huan huetzise.”

Quena, masehualme motepotamise huan polihuse pampa amo quineltocaj yon amo quichihuj cati quiijtohua Icamanal, huan quej nopa quipantise nopa tatzacuilitisti cati Toteco ipa quitalijtoya para quinajsis.

*Inijuanti cati iaxcahua Toteco*

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anmotepotaniytoque ipan Icamanal. Anitztoque masehualme cati Toteco amechtapejpenijtoc ten huejcajquiya. Amechchijtoc quej se hueyi grupo ten totajtzitzi cati quitequipanohuaj. Anitztoque quej se hueyi altepet ten masehualme tatzejtzeltique. Quena, animasehualhua cati Toteco amechcojtoc para anelise aniaxcahua. Huan amechtequimacatoc xiquinilhuica sequinoc masehualme quenicatza ihueyitilis Toteco cati amechnotzqui quema anejnemiyayaj ipan ojti cati amo cuali huan campa tzintayohuilot. Ama amechchijtoc xinejnemica campa itaahuil cati cuajcualtzi. <sup>10</sup> Achtohuiya amo aneliyayaj imasehualhua, pero ama quena, animasehualhua Toteco. Achtohuiya amo teno anquimatiyayaj ten itasojtacayo Toteco, pero ama anquiitaj para Toteco amechtasojta miyac.

### *Xinemica quej Toteco quinequi*

<sup>11</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Anitztoque ipan ni taltipacti pero amo nica anehuani, san anpaxalohuani. Huajca amo xijchihuaca cati amo cuali cati anquinequij anquichihuase, pampa nopa tamanti quitehuía amoyolo para xijcahuaca Toteco. <sup>12</sup> Ximomocuitahuica miyac para anejnemise xitahuac inihuaya cati amo quinelto-  
caj Toteco. Masque ama amechtajilhuíaj huan quiiytohuaj amo ancuajcualme, teipa quuitase nochi cati cuali anquichijtinemij huan quinelto-  
case Toteco. Quej nopa injuanti nojquiya quihueyichihuase Toteco ipan nopa tonali quema yaya hualas para tetajtolsencahuas.



<sup>13</sup> Toteco quinequi xijtepanitaca nochi tequit ten gobierno huan nojquiya xijtepanitaca nopa hueyi tequitiquet cati quiyiya tequiticayot.

<sup>14</sup> Nojquiya xiquintepanitaca nochi tequichihuani pampa Toteco quinmacatoc tequiticayot quintatzacuiltise cati taixpanoj huan para quincualitase cati quichihuj cati cuali.

<sup>15</sup> Ipaquilis Toteco para xijchihuaca cati cuali para amo huelis amechejelnamiquise nopa masehualme cati ama camanaltij fiero ten amojuanti. Inijuanti amo quiyijaj inintalnamiqulis huan san huihuitique.

<sup>16</sup> Ica Cristo amo anitztoque quej nopa tequipanohuani cati iniachahua inintecohua quej se inintapiyal. Amo anquiypijaj se amoteco cati amechnahuatía sese tamanti cati monequi anquichihuase. Anitztoque anmajcajtoque para anquitapejpenise, pero amo xijchihuaca quej sequinoc cati quitapejpeníaj tajtacolchihuase pampa majcajtoque. Ama xijtapejpenica para anquitequipanose Toteco ica nochi amoyolo. <sup>17</sup> Xiquintepanitaca nochi masehualme. Xiquinicnelica amoicnihua ipan Cristo. Xiquimacasica para anquiixpanose Toteco huan xijtepanitaca. Xijtepanitaca nopa hueyi tanahuatijquet ipan amotal.

### *Cristo taijyohui por tojuanti*

<sup>18</sup> Xijtacaquilica amojuanti cati antetequipanohuj cati aniaxchahua se amoteconica. Monequi xiquinneltocaca amotecohua huan xiquintepanitaca. Xiquintepanitaca cati cuajcualme huan quiyijaj iniyolo, huan nojquiya

xiquintepanitaca cati fiero inintalnamiqulis.  
<sup>19</sup> Quema antaijyohuíaj huan amo teno anquichijtoque cati amo cuali, Toteco quicualitas sinta anquiselise nopa taijyohuilisti pampa anquitepanitaj Toteco ipan amoyolo. <sup>20</sup> Pero amo ipati iixpa Toteco sinta antajtacolchijtoque huan yeca amechtatzacuiltíaj huan anquiijyohuíaj huan anquiselíaj nopa tatzacuilti, pampa ya nopa quinamiqui anquiselise. Pero sinta anquichihuaaj cati cuali huan anquiijyohuíaj taijyohuilisti cati amo quinamiqui huan noja anquipiyaj amoyolo, huajca quena, Toteco quicualitas.

<sup>21</sup> Toteco quitajitoc para quemantica ma titaijyohuica. Pampa Cristo taijyohuico por amojuanti huan amechcahuilijtejtoc se ejemplo para xijpiyaca amoyolo quema antaijyohuíaj pampa quej nopa quichijqui ya. <sup>22</sup> Cristo amo quema tajtacolchijqui, yon amo aqui quicajcayajqui. <sup>23</sup> Quema masehualme quitaijyohuiltiyaj Cristo, amo teno quinnanquiliyaya. Quema yaya taijyohuiyaya, amo quintemajmatiyaya para quincuepilis. Pero nochipa quincajqui cati fiero quichihuiliyayaj, imaco Toteco cati tetajtolsencahua xitahuac. <sup>24</sup> Huan Cristo iselti quihuicac totajtacolhua ipan itacayo quema mijqui ipan nopa cuamapeli. Quichijqui ya ni para tojuanti ma tielica quej mijcatzitzi cati ayecmo hueli tajtacolchihuaaj. Huan sinta timijcatzitzi huan ayecmo hueli technotza tajtocoli, huajca ama ma tijpiyaca tonemilis xitahuac. Quena, quicocojque Jesús huan yeca

Toteco techchicajqui iixpa. <sup>25</sup> Tinejnemiyayaj quej borregojme cati mocuapolojtoyaj, pero ama timocuctoque ica Toteco, yaya totamocuitahujca cati quimocuitahuía toalma.

### 3

*Quenicatza monequi itztose sihuame huan tacame*

<sup>1</sup> Nojquiya xijtacaquilica ansihuame. Sinta se sihuat quipiya ihuehue, ma quicahuili ihuehue ma quiyacana. Huan sinta quej nopa anquichihuase, masque se quipiya ihuehue cati amo quineltoca Toteco, ihuehue quiitas para cuali inemilis isihua huan ica yolic quineltocas Toteco masque amo teno isihua quiilhuía. <sup>2</sup> Pampa ijquiyampa tacame quej nopa quiitase para senquisa cuali cati quichihuaaj isihua huan quenicatza nelía tatepanitaj.

<sup>3</sup> Amo taniel ximocuatotonica por se amoyejyeca cati anmotalilise amopani. Amo ximotequipachoca quenicatza anmoxilhuise, huan taya tamanti oro anmotalilise huan taya yoyomit patiyó anmoquentise. <sup>4</sup> Más cuali xijtemoca para anquipiyase se amoyejyeca cati eltoc ipan amoyolo. Xijpiyaca teicnelili ica nochi masehualme huan nochipa ximoechcapanoca para quej nopa anquipiyase amoyejyeca cati amo quema tamis, pampa ya nopa cati ipati iixpa Toteco. <sup>5</sup> Sihuame cati tatzejtzeltollique huejcajquiya quej nopa quitemojque se inincualnesca cati elqui ipan iniyolo. Inijuanti mochixque ipan Toteco huan quincahuilijque inihuehuejhua ma quinyacanaca. <sup>6</sup> Quej nopa nojquiya quichijqui Sara, pampa quineltóquili

Abraham cati elqui ihuehue huan quinotzqui “noteco”. Huan anitztose quej Sara sinta anquichihuase cati xitahuac. Huan quej nopa amo aqui monequis quiimacasis cati ihuehue huelis quichihuilis.

<sup>7</sup> Nojquiya xijtacaquilica antacame. Xiitztoaca cuali inihuaya amosihuajhua huan xiquintepanitaca. Xijmachilica para injuanti amo tetic inintacayo quej titacame, pero Toteco quinselía sihuame san se quej techselía titacame huan nojquiya quinmaca nemilisti yancuic pampa hueyi iyolo ica nochi tojuanti. Sinta se amo quitepanitas isihua, Toteco amo quicaquis quema motatajtis.

*Masehualme cati taijyohuíaj pampa quichihuaj cati cuali*

<sup>8</sup> Huajca para nijtamiltis, monequi nochi amojuanti xijpiyaca san se amoyolo. Xijpiyaca hueyi amoyolo se ica seyoc. Ximoicnelica quej anicnime. Ximotasojtaca huan ximoechcapanoca.

<sup>9</sup> Amo xiquincuepilica masehualme cati fiero amechchihuilíaj. Amo xiquintajilhuica cati amechtaijilhuíaj, pero xiquinchihuilica cati cuali huan xijtajanica Toteco ma quintiochihua. Anquimatij Toteco amechnotztoc para aniaxcahua para amechtiochijtinemis quema anquichijtinemij cati ipaquilis.

<sup>10</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtouhua:

“Cati quinequi itztos ica cuali huan quipiyas paquilisti ma amo tetajilhui huan ma amo istacati.

<sup>11</sup> Ma quicajtehua cati amo cuali huan ma quichihua san cati cuali.

Ma quichihua campeca para itztos ica cuali ica  
nochi masehualme,  
huan nojquiya ma quinpalehui sequinoc ma itz-  
toca ica cuali se ica seyoc.

<sup>12</sup> Pampa Toteco quinmocuitahuía cati quichihuaaj  
cati xitahuac iixpa,  
huan yaya quincacqui quema motatajtíaj.  
Pero Toteco moicancuepa ica cati quichihuaaj cati  
amo cuali.”

<sup>13</sup> Sinta anquichijtinemise cati cuali ica  
nochi amoyolo, amo aqui amechchiuilis  
se tenijqui. <sup>14</sup> Huan masque masehualme  
amechtaijyohuiltisquíaj pampa anquichihuaaj  
cati cuali, Toteco amechtatahais. Huajca  
amo xiquinimacastica sequinoc, yon amo  
ximotequipachoca ica cati pano. <sup>15</sup> San ya  
ni monequi xijchihuaca. Xijhueyimatíca  
Cristo ipan amoyolo huan san yaya xijmatíca  
para amohueyiTeco. Ximocualchijchijto-  
quenicatza antananquilise sinta se masehuali  
amechtatzintoquilis para ten anmotemachíaj  
ipan Cristo, pero xijnanquilica ica cuali huan  
ica tatepanitacayot. <sup>16</sup> Xijpiyaca amoyolo ica  
nochi masehualme, huan quej nopa inijuanti  
cati amechtaijilhuíaj pinahuase, pampa quuitase  
para cuali amonemilis pampa anquitoquilíaj  
Cristo. <sup>17</sup> Pampa achi más cuali antaijyohuise  
pampa anquichijtoque cati cuali, sinta quej nopa  
ipaquilis Toteco, huan amo antaijyohuise pampa  
anquichijtoque cati fiero.

<sup>18</sup> Pampa Cristo nojquiya taijyohui huan mi-  
jqui sempatzi, huan ica imiquilis taxtajqui cati  
monejqui por totajtacolhua nochi timasehualme

para nochipa. Quena, yaya cati senquisa cuali mijqui por tojuanti cati titaixpanoni, huan ya nopa quichijqui pampa quinejqui techhuicas campa Toteco. Huan masque masehualme quimictijque itacayo, itonal quichijqui para sempa ma moyolcui. <sup>19</sup> Huan elqui itonal Cristo cati yajqui huan quincamanalhui nopa tonalme cati tzactoque. <sup>20</sup> Ya ni inintonalhua injuanti cati huejcajquiya amo quitepanitaque Toteco ipan nopa tonali quema Toteco quipixqui iyolo huan quichixqui para miyac tonali para Noé ma quichihua nopa hueyi cuaacali. Momaquixtijque san chicueyi masehualme quema nopa at quitejcolti inincuaacal. <sup>21</sup> Huan nopa at techelnamiquiltía ten quenicatza ama timocuaaltíaj ipan at quema timomaquixtíaj. Amo timocuaaltíaj para ma quipajpaca cati soquiyo ipan totacayo, pero timocuaaltíaj para tijnextilise para ica nochí toyolo tijtanjíaj Toteco ma techyolpajpaca. Huan quena, Toteco techmaquixtía por cati Jesús quichijqui quema mijqui huan moyolcuic. <sup>22</sup> Huan ama Jesucristo yajtoc ilhuicac huan mosehuijtoc inejmat Toteco Dios campa más quiپیya tatepanitacayot. Huan nozona quichihuaaj ipaquilis nochí ilhuicac ehuaní huan nojquiya cati inintoca “cati quiپیyaj tequiticayot” huan “cati quiپیyaj chichahualisti”.

## 4

### *Ayecmo xijchihuaca cati amo cuali*

<sup>1</sup> Cristo taijyohui ipan itacayo quema mijqui, huajca ma timoyolilhuica quej ya taijyohui huan ma amo tiquimacasica sinta

monequi titaijyohuise. Masehualme cati ipan iniyolo mocualtalijtoque para taijyohuise pampa iaxcahua Toteco ayecmo quinequij tajtacolchihuase. <sup>2</sup> Ayecmo motonalpolohuaj para quitoquilise cati amo cuali inintacayo quinequij quichihuase. Pero ipan ni tonali cati mocahuaj para noja itztose ipan taltipacti, quichijtinemise cati ipaquilis Toteco. <sup>3</sup> Ya anpanotoque miyac tonali quema anquichihuayayaj miyac tajtacoli quej quichijtinemij masehualme cati amo quiixmatij Toteco. Anquichihuayayaj miyac tajtacoli cati quinequiyaya amotacayo. Anihuintiyayaj, huan antahuejchihuayayaj, huan anyahuiyayaj ipan ilhuit campá tahuel anontaiyayaj. Anquintepanitayayaj tamanti cati masehualme quinchijtoque, huan anquinitayayaj quej dioses, huan ya nopa Toteco amo quinequi quiitas.

<sup>4</sup> Pero ama ayecmo anquichihuaj. Ayecmo antajtacolchijtinemij ica cati eliyayaj amohuampoyohua, huan yeca inijuanti san amechtachiíaj huan amechtaijilhuíaj. <sup>5</sup> Pero Toteco quinta-jtolsencahuas pampa yaya mocualtalijtoc para quinta-jtolsencahuas cati yoltoque huan cati mic-toque. <sup>6</sup> Yeca quinyolmelajqui cati ama ya mictoque nopa cuali camanali ten Toteco para masque inintacayohua quiselijtoque nopa tatzacuiltilisti ten miquilisti quej nochí timasehualme timiquij, ama itztoque ipan inintonal quej Toteco itztoc.

<sup>7</sup> Ya monechcahuía nopa tonali quema tamis taltipacti. Huajca monequi xijpiyaca cuali amotal-namiquilis huan ximonahuatica cuali para huelis

anmotatajtise ica Toteco quej monequi. <sup>8</sup> Huan cati achi más ipati, monequi ximoicnelica miyac se ica seyoc, pampa se cati quiicnelía ne seyoc quitapojpolhuía masque nopa seyoc quiixpano miyac huelta. <sup>9</sup> Ximoselica se ica seyoc quema anmopaxalohuj. Xiquintamacaca huan xiquinmacaca campa mocahuase taneltocani cati ajsij campa amojuanti, huan amo ximocuesijcaitaca.

<sup>10</sup> Toteco amechmacatoc sese ten amojuanti amoyajatil cati monequi para anquichihuase sesen tamanti amotequi ipan nopa tasentilisti ten taneltocani. Huajca ica nopa yajatili cati anquiselijtoque pampa hueyi iyolo Toteco, ximopalehuica se ica seyoc para anitztose anicualtequipanojcahua.

<sup>11</sup> Sinta se ten amojuanti quipiya itequi para camanaltis icamanal Toteco, ma camanalti quej elisquía Toteco cati camanalti ipan ya. Sinta se ten amojuanti quipiya itequi para quinpalehuis sequinoc, ma quinpalehui ica nopa chichahualisti cati Toteco quimaca. Quej nopa nochi cati anquichihuj elis para ihueyitilis Toteco Dios, huan huelis tijhueyitalise por cati Jesucristo techchihuilitoc. Yaya quipiya nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quipiyas itamiya. Quena, quej nopa eltos.

### *Taijyohuilisti cati amechpanotihuala*

<sup>12</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, amo ximosentachilica pampa tahuel antaijyohuíaj. Amo san ximoilhuica para san amojuanti cati quej nopa amechpano. <sup>13</sup> Pero xipaquica quema



antaijyohuíaj pampa Cristo nojquiya taijyohui huan amechcahuilijtoc xijpanoca se quentzi taijyohuilisti quej ya quipanoc. Huan yeca quema yaya hualas huan nochi amojuanti anquuitase ihueyitilis, nelía miyac anpaquise.

<sup>14</sup> Sinta sequij amechtaijilhuíaj pampa anquineltocaj Cristo, xijpiyaca paquilisti huan xijmatica nopa cuajcualtzi Itonal Toteco mocahua ipan amoyolo. Huan xijmatica masque inijuanti quitaijilhuíaj Toteco, amojuanti anquihueyichihuj.

<sup>15</sup> Sinta antaijyohuíaj, ma amo eli pampa antemictijtoque o antachtectoque. Ma amo eli pampa anquichijtoque cati amo cuali o pampa ancalactoque campa amo monequi.

<sup>16</sup> Pero sinta antaijyohuíaj pampa aniaxcahua Cristo, amo xipinahuaca. Xijpaquilismacaca Toteco pampa masehualme quimatij aniaxcahua.

<sup>17</sup> Ya ajsic tonali para Toteco quintajtolsencahuas nochi masehualme. Achtohui techtajtolsencahuas tojuanti cati tiiconehua. Huan sinta monequi techtajtolsencahuas tojuanti cati tiiconehua, san ximoilhuica quenicatza tahuel quintatzacuiltis inijuanti cati amo quema quineltocaque cati technahuatía icamanal.

<sup>18</sup> Quisas quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtouhua:

“Sinta ica ohui momaquixtise masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco, huajca nelía fiero elis para cati amo quitepanitaj Toteco huan tajtacolchihuj miyac.”

<sup>19</sup> Huajca sinta ama antaijyohuíaj pampa quej nopa ipaquilis Toteco, ximotemacaca ipan Toteco, yaya cati techchijchijqui huan cati

senquisa temachti. Huan teipa xijsenhuiquilica xijchijtinemica cati cuali.

## 5

### *Camanali para taneltocani*

<sup>1</sup> Ama nimehcamanalhuis anhuehue tacame cati antayacanaj ipan tiopame ten taneltocani. Na nojquiya nise huehue tacat cati nitayacanquet quej amojuanti. Huan niquitac Cristo quema taijyohui huan mijqui. Nojquiya nijselis cati quinamiqui para na ipan nopa tonali quema Cristo sempa hualas huan nochi quiitase ihueyitilis. <sup>2</sup> Quej masehualme quinmocuitahuíaj ininborregojhua, monequi anhuehue tacame xiquinmocuitahuica imasehualhua Toteco cati itztoque amomaco. Xiquinmocuitahuica ica paquilisti huan ica cuali amoyolo, pampa ya nopa quipactía Toteco. Amo ximoilhuica para Toteco amechchi-hualtía xijchihuaca, pampa amo cana. Yon amo xijchihuaca pampa anquinequij anquitanise tomi. Xijchihuaca pampa tahuel anquinequij anquitequipanose Toteco. <sup>3</sup> Amo xiquinnahuatica cati itztoque amomaco quej anelisquíaj inintecohua. Pero xiquinnexilica se cuali ojti para ma quitoquilica. <sup>4</sup> Huan quema Toteco, nopa Hueyi Tamocuitahuijquet hualas, yaya amechmacas se corona cati tahuel yejyectzi huan cati amo nenpolihuis.

<sup>5</sup> Antelpocame, nojquiya xiquincahuilica nopa huehue tacame ma amechyacanaca. Huan nochi amojuanti ximoehcapanoca huan ximopalehuica se ica seyoc pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Toteco amo quincualita cati mohueyimatij,  
pero hueyi iyolo ica cati moechcapanohuaj iixpa.”

<sup>6</sup> Huajca ximoechcapanoca iixpa Toteco cati quipiya hueyi chichahualisti huan yaya amechhueyitalis quema yaya quijtos para ya ajsic tonali. <sup>7</sup> Xiquilhuica Toteco nochi amotequipachol huan xijcahuaca imaco, pampa yaya amechmocuitahuía.

<sup>8</sup> Nochipa ximotalnamictica huan xitachixtoca, pampa Amocualtacat, yaya amocualancaitaca, nemi campa hueli quej se tecuani cati quitemojtinemi ajquiya huelis quitzontamiltis.

<sup>9</sup> Ximoquetzaca xitahuac iixpa ica temachili quema yaya quinequi amechtehuis. Ximotetilica huan xijneltocaca Toteco ica nochi amoyolo. Xiquelnamiquica toicnihua ipan Cristo campa hueli ipan ni taltipacti nojquiya taijyohuíaj san se quej amojuanti. <sup>10</sup> Huan quema ya antaijyohuijtose se quentzi, Toteco cati hueyi iyolo ica amojuanti amechchihuas anchicajtoque huan antemachme. Huan amechmacas yancuic chichahualisti huan tetili pampa annotatzquilijtoque ipan ya. Yaya Toteco cati amechnotzqui para anquipiyase amoparte ipan ihueyitilis cati huejcahuas para nochipa nepa campa tayejyectzi. Huan nochi quichijqui pampa anitztoque ipan Jesucristo. <sup>11</sup> Yaya quipiya nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quipiyas itamiya. Quena, quej nopa eltos.

*Pedro quinnahuatijtejqui*

<sup>12</sup> Ica itapalehuil Silvano nimechtajcuilhuijtoc ni pilamatajcuiloltzi. Yaya se toicni cati temachti ipan Cristo. Nimechtajcuilhuijtoc para nimechylchicahuas huan nimechilhuis para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti masque ten hueli taohuijgayot techpanotihuala.

<sup>13</sup> Amoicnihua cati itztoque ipan nopa tiopa ten taneltocani ipan altepet Babilonia amechontajpalohuaj. Toteco nojquiya quintapejpenijtoc quej amechtapejpenijtoc amojuanti. Nojquiya Marcos cati niquta quej nocone, amechontajpalohua. <sup>14</sup> Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzeltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.

Toteco ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo nochi amojuanti cati anitztoque ipan Jesucristo. Quej nopa ma eli.

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central )**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e